

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Digitale Küchenwaage PC-KW 1221

Digitale keukenweegschaal • Balance de cuisine numérique • Balanza de cocina digital  
Bilance da cucina digitale • Digital Kitchen Scale • Cyfrowa waga kuchenna  
Digitális konyhai mérleg • Цифровые кухонные весы • ميزان المطبخ الرقمي

CE

DEUTSCH	Bedienungsanleitung.....	Seite 3
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 7
FRANÇAIS	Mode d'emploi.....	Page 10
ESPAÑOL	Manual de instrucciones .....	Página 13
ITALIANO	Istruzioni per l'uso.....	Pagina 16
ENGLISH	Instruction Manual.....	Page 19
JĘZYK POLSKI	Instrukcja obsługi.....	Strona 22
MAGYARUL	Használati utasítás .....	Oldal 25
РУССКИЙ	Руководство по эксплуатации .....	стр. 28
العربية	دليل التعليمات .....	صفحة 32

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Inhalt

Sicherheitshinweise .....	3
Einlegen der Batterien .....	3
Anwendung .....	4
Reinigung .....	4
Aufbewahrung .....	4
Technische Daten .....	4
Hinweis zur Richtlinienkonformität .....	4
Garantie .....	5
Entsorgung .....	5

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus und lassen Sie es nicht fallen. Dies könnte die empfindliche Elektronik beschädigen.
- Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Die Küchenwaage ist für ein Höchstgewicht bis 5 kg ausgelegt.
- Das Messgerät vor direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, vor Feuchtigkeit und vor Staub schützen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

### Umgang mit Batterien



Batterien **nicht** aufladen!



Batterien **nicht** öffnen!



Polarität (+/-) beachten!



Von Kindern fernhalten!



#### **Explosionsgefahr!**

Setzen Sie Batterien **keiner** hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus.



Batterien **nicht** kurzschließen!

- Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird das Gerät längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterien.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- Ungleiche Batterietypen und neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

## Einlegen der Batterien

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite.
2. Legen Sie 2 Batterien des Typs AAA/R03 ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

#### **HINWEIS:**

- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien / Akkus.
- Erscheint die Anzeige „L o“ im Display müssen die Batterien alsbald gewechselt werden.

## Anwendung

Die Küchenwaage wurde entwickelt, um das Gewicht von Lebensmitteln und Zutaten anzuzeigen.

### Anzeigen im Display

88888	Selbsttest
→0←	Nullabgleich
kg	Kilogramm
g	Gramm
lb	Amerikanisches Pfund
oz	Britische Unze
▲	Bereit zum Messen
	Messung abgeschlossen
⊠	Dieses Symbol erscheint nach dem Tastendruck der $\odot$ / TARE Taste bei Zutaten ab 700 g
—	Minuszeichen
Lo	Batterien fast leer
EEEE	Überladung
UnSt	Keine stabile Standfläche

### Einschalten

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene, glatte Fläche.
2. Drücken Sie die  $\odot$  / TARE Taste. Im Display erscheinen kurz die Segmente „88888“. Anschließend wird im Display „0“ und „▲ →0←“ angezeigt.

### Wiegen

1. Wählen Sie mit der UNIT Taste die gewünschte Maßeinheit: „g“, „lb“, „oz“ oder „kg“.
2. Warten Sie, bis das Symbol ▲ die Messbereitschaft anzeigt.
3. Legen Sie die Ware möglichst in die Mitte der Waagplatte.
4. Erscheint das Symbol ▲, ist die Messung abgeschlossen.
5. Lesen Sie jetzt den Messwert ab.

### Zuzwiegefunktion (Tara)

Sie möchten Ihrer ersten Zutat eine weitere hinzufügen und diese auswiegen?

1. Drücken Sie kurz die  $\odot$  / TARE Taste.
2. Die Waage wird auf „0“ zurück gestellt. Warten Sie, bis das Symbol ▲ die Messbereitschaft anzeigt.

#### **i** HINWEIS:

Wenn die zuerst gewogene Zutat mehr als 700 g wiegt, erscheint das Symbol ⊠ im Display.

3. Wenn Sie nun weitere Zutaten auflegen, wird Ihnen deren Gewicht angezeigt.

### Ausschalten

#### **i** HINWEIS:

Durch die Abschaltautomatik schaltet sich die Waage nach ca. 120 Sekunden automatisch aus.

Möchten Sie die Waage vorher ausschalten, halten Sie die  $\odot$  / TARE Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt.

## Reinigung

#### **⚠** ACHTUNG:

- Das Gerät **nicht** ins Wasser tauchen! Dies könnte die Elektronik zerstören.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten, nicht nassen, Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit bzw. Flüssigkeit ins Gerät eindringt!
- Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch gut ab.

## Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort auf.
- Zur Aufbewahrung können Sie auch die Aufhängeöse oben im Gerät verwenden. Hängen Sie das Gerät an einem geeigneten Haken auf.

## Technische Daten

Modell:.....PC-KW 1221  
 Batterie:.....2 × 1,5V Typ AAA/R03  
 Max. Gewichtsbelastung:.....5 kg  
 Nettogewicht: ..... ca. 303 g

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-KW 1221 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

## Garantie

### Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
- Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
- Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung

#### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses

Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- Anmelden**
- Einpacken**
- Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

### Batterieentsorgung



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

Ihr Gerät enthält Batterien. Sind diese Batterien verbraucht, beachten Sie Folgendes:



#### ACHTUNG:

Batterien/Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

- Die Batterien müssen aus dem Gerät entnommen werden.
- Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten Sie in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

**Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Inhoud

Veiligheidsinstructies.....	7
Plaatsen van de batterijen .....	7
Gebruik.....	7
Reiniging .....	8
Opslag.....	8
Technische gegevens .....	8
Verwijdering.....	8

## Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
- Het apparaat niet blootstellen aan overmatige druk of schokken om schade aan het gevoelige elektronische circuit te voorkomen.
- Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- De keukenweegschaal is uitgevoerd voor een maximaal gewicht van 5 kg.
- Bescherm het meettoestel tegen direct zonlicht, hoge temperaturen, vocht en stof.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

### Omgaan met batterijen



**Niet opladen!**



**Niet uit elkaar halen!**



**Plaats correct!**



**Houd uit de buurt van kinderen!**



**Gevaar voor explosie!**

Stel de batterijen **niet** bloot aan intense hitte zoals zonlicht, vuur of soortgelijk.



**Niet kortsluiten!**

- Batterijen kunnen accu zuur lekken. Als het apparaat langere tijd niet gebruikt zal worden, verwijder de batterijen.
- In het geval van lekkende batterijen, zorg ervoor geen vloeistof in uw ogen of op de slijmvliezen te wrijven. In geval van contact, was uw handen en spoel uw ogen met helder water. Zoek medische hulp als irritatie aanhoudt.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar of nieuwe met oude batterijen.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

## Plaatsen van de batterijen

(Batterijen niet inbegrepen)

1. Open het batterijencompartiment aan de onderkant.
2. Plaats 2 batterijen van het type AAA/R03. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijvakje)!
3. Sluit het batterijvak weer.

#### **OPMERKING:**

- Gebruik geen oplaadbare batterijen / accu's.
- Als "Lo" op het scherm verschijnt, vervang dan alle batterijen tegelijk.

## Gebruik

De keukenweegschaal is bedoeld voor het wegen van levensmiddelen en bereidingsingrediënten.

### Indicatie op het scherm

88888	Zelftest
→0←	Nulstelling
kg	Kilogram
g	Gram
lb	Amerikaanse pond
oz	Britse ons
▲	Klaar om te wegen De meting is voltooid
⊠	Dit symbool verschijnt als u op de $\odot$ toets / TARE drukt bij ingrediënten van meer dan 700 g
—	Minteken
Lo	Batterij bijna leeg
EEEE	Te zwaar
UnSt	Het toestel staat niet op een stabiele ondergrond

### Inschakelen

- Plaats de weegschaal op een vlakke, harde ondergrond.
- Druk op de  $\odot$  / TARE toets. De segmenten "88888" verschijnen kort op het scherm. "0" en "▲ →0←" verschijnen vervolgens op het scherm.

### Wegen

- Kies de gewenste maateenheid met de toets UNIT: "g", "lb", "oz" of "kg".
- Wacht op het ▲ symbool ter indicatie dat de weegschaal klaar is om te meten.
- Plaats de goederen zo gecentreerd mogelijk op de weegschaalplaat.
- Wanneer het ▲ symbool verschijnt, is de meting voltooid.
- U kunt de meting nu aflezen.

### Aftrekfunctie (tarrafunctie)

U wilt verdere ingrediënten aan de eerste toevoegen en deze afwegen?

- Druk kort op de  $\odot$  / TARE toets.
- De weegschaal wordt teruggezet op "0". Wacht op het ▲ symbool ter indicatie dat de weegschaal klaar is om te meten.

#### **i** OPMERKING:

Het symbool ⊠ verschijnt op het display als het ingrediënt dat het eerst is gewogen meer dan 700 gram weegt.

- Wanneer u nu verdere ingrediënten toevoegt, wordt hun gewicht weergegeven.

### Uitschakelen

#### **i** OPMERKING:

De automatische uitschakeling schakelt de weegschaal na ong. 120 seconden automatisch uit.

Als u de weegschaal eerder wilt uitschakelen, de  $\odot$  / TARE toets ong. 3 seconden ingedrukt houden.

### Reiniging

#### **⚠** LET OP:

- Dompel het apparaat **niet** onder in water! Hierdoor kan het elektronische component vernield worden.
- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig het apparaat met een vochtige, niet natte doek. Let op dat geen vocht in het apparaat kan dringen!
- Droog het apparaat na de reiniging zorgvuldig af met een droge, zachte doek.

### Opslag

- Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.
- U kunt tevens de ophanglussen aan de bovenkant van het apparaat gebruiken om het op te bergen. Hang het apparaat aan een gepaste haak.

### Technische gegevens

Model:.....PC-KW 1221  
 Batterij: ..... 2 × 1,5 V type AAA/R03  
 Max. gewichtsbelasting:.....5 kg  
 Nettogewicht: ..... ong. 303 g

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

### Verwijdering

#### Verwijdering van batterijen



Als consument bent u wettelijk verplicht om oude batterijen/accu's terug te brengen.

Uw apparaat bevat batterijen. Als deze batterijen leeg zijn, volg dan de onderstaande instructies:

#### **⚠** LET OP:

Batterijen / oplaadbare batterijen mogen niet met huishoudelijk afval weggegooid worden!

- De batterijen moeten uit het apparaat verwijderd worden.



- Gooi gebruikte batterijen weg bij een verzamelpunt of breng ze naar uw verkooppunt.
- Uw gemeente kan u informatie verschaffen over verzamelpunten voor batterijen.

**Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”**



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Sommaire

Informations de sécurité.....	10
Installez les piles.....	10
Application.....	10
Nettoyage.....	11
Rangement.....	11
Données techniques.....	11
Élimination.....	11

## Informations de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- N'appuyez pas sur l'appareil ou ne le faites pas tomber, car le circuit électronique sensible pourrait s'endommager.
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- La balance de cuisine est conçue pour un poids maximum de 5 kg.
- Gardez l'appareil à l'abri des rayons directs du soleil, de fortes températures, de l'humidité et de la poussière.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

### Manipulation des piles



**Ne pas recharger !**



**Ne pas démonter !**



Insérez correctement !



Éloignez-les des enfants !



**Danger d'explosion !**

N'exposez **pas** les piles à la chaleur, comme la lumière du soleil, le feu ou similaire.



**Ne pas court-circuiter !**

- L'acide contenu dans les piles peut fuir. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, retirez les piles.
- Si la pile fuit, veillez à ne pas appliquer le liquide sur les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, lavez les mains et rincez les yeux avec de l'eau claire. Consultez un médecin, si l'irritation persiste.
- Ne mélangez pas des piles de types différents ou des nouvelles piles avec des piles usagées.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

## Installez les piles

(Piles non incluses)

1. Ouvrez le compartiment à piles sur la surface inférieure.
2. Introduisez 2 piles de type AAA/R03. Veillez à respecter la polarité (voir indications au fond du compartiment) !
3. Refermez le compartiment des piles.

#### NOTE :

- N'utilisez pas batteries rechargeables / d'accumulateurs.
- Si «  $L\alpha$  » apparaît à l'écran, remplacez les piles immédiatement.

## Application

La balance de cuisine est prévue pour indiquer le poids d'aliments ou ingrédients.

## Indications à l'écran

88888	Auto-test
→0←	Compteur à zéro
kg	Kilogramme
g	Gramme
lb	Livre américaine
oz	Once britannique
▲	Prête à peser La mesure a été effectuée
⊠	Ce symbole apparaît après avoir appuyé sur le bouton <b>⏻</b> / <b>TARE</b> lorsque le poids des ingrédients est supérieur à 700 g
—	Signe moins
Lo	Piles faibles
EEEE	Surcharge
UnSt	Ne repose pas sur une surface stable

## Mise en marche

1. Posez la balance sur une surface plane et lisse.
2. Appuyez sur la touche **⏻** / **TARE**. Les segments « 88888 » apparaissent brièvement à l'écran. Ensuite, « 0 » et « ▲ →0← » apparaissent à l'écran.

## Pesage

1. Sélectionnez l'unité de mesure désirée à l'aide de la touche **UNIT** : « g », « lb », « oz » ou « kg ».
2. Attendez le symbole ▲ qui indique que la balance est prête à mesurer.
3. Placez les articles sur le plateau de la balance le plus au centre possible.
4. Lorsque le symbole ▲ apparaît, la mesure est terminée.
5. Vous pouvez alors lire la mesure.

## Fonction permettant de rajouter des articles à peser (Tara)

Vous désirez rajouter un autre ingrédient à peser au premier ingrédient ?

1. Appuyez brièvement sur la touche **⏻** / **TARE**.
2. La balance est alors remise à « 0 ». Attendez le symbole ▲ qui indique que la balance est prête à mesurer.

### NOTE :

Si le premier ingrédient pesé pèse plus de 700 g, le symbole ⊠ s'affichera sur l'écran.

3. Lorsque vous rajoutez d'autres ingrédients, le poids de ces derniers est alors affiché.

## Mise à l'arrêt

### NOTE :

Grâce à la fonction d'arrêt automatique, la balance s'arrête automatiquement après env. 120 sec.

Si vous souhaitez éteindre la balance plus tôt, maintenez le bouton **⏻** / **TARE** enfoncé pendant environ 3 secondes.

## Nettoyage

### ATTENTION :

- Ne plongez **pas** l'appareil dans l'eau ! Les composants électroniques peuvent s'abîmer.
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, mais pas mouillé. Prenez garde à ne pas laisser pénétrer d'humidité ou de liquide dans l'appareil !
- Après le nettoyage séchez bien l'appareil avec un chiffon doux.

## Rangement

- Placez l'appareil dans un endroit propre et sec.
- Pour ranger l'appareil, vous pouvez aussi utiliser les boucles de suspension situées sur le haut de l'appareil. Suspendez l'appareil sur un crochet adapté.

## Données techniques

Modèle : .....PC-KW 1221  
Piles : ..... 2 x 1,5 V type AAA/R03  
Charge max : .....5 kg  
Poids net : .....env. 303 g

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

## Élimination

### Élimination des piles



En tant que consommateur, vous êtes tenu de rapporter les piles/accumulateurs usagés.

Votre appareil contient des piles. Si ces piles sont usées, suivez les consignes suivantes :

### ATTENTION :

Ne jetez pas les piles/piles rechargeables avec les déchets ménagers !

- Enlevez les piles de l'appareil.

- Rapportez les piles usagées au point de collecte approprié ou à votre détaillant.
- La ville ou l'autorité locale du lieu de votre domicile peut vous donner des informations sur les points de collecte publics.

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Índice

Indicaciones de seguridad .....	13
Introducir baterías .....	13
Empleo .....	14
Limpieza .....	14
Almacenamiento .....	14
Datos técnicos.....	14
Eliminación.....	14

## Indicaciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- No ejerza presión sobre el aparato ni lo deje caer, ya que el circuito electrónico es muy sensible y podría resultar dañado.
- No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- La balanza de cocina está concebida para un peso máximo de 5 kg.
- Debe proteger el aparato de medida contra la luz solar directa, las temperaturas altas, la humedad y el polvo.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.  
**¡Existe peligro de asfixia!**

### Manipulación de las pilas



¡No las cargue!



¡No las desmonte!



¡Introdúzcalas correctamente!



¡Manténgalas lejos de los niños!



¡Riesgo de explosión!

No exponga las baterías a calor intenso, como la luz solar, fuego o similares.



¡No las cortocircuite!

- Las baterías pueden derramar ácido de batería. Si el aparato no se utiliza durante largos periodos de tiempo, retire las baterías.
- En caso de una batería con fuga, asegúrese de no frotarse el líquido en los ojos ni en las membranas mucosas. En caso de contacto, lávese las manos y aclárese los ojos con agua limpia. Busque asistencia médica si las molestias persisten.
- No mezcle las pilas de diferentes tipos ni las pilas nuevas con viejas.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

## Introducir baterías

(Baterías no incluidas)

1. Abra el compartimento de las pilas en la parte inferior.
2. Introduzca 2 baterías del tipo AAA/R03. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!
3. Cierre de nuevo la cámara de baterías.

#### NOTA:

- No use baterías / acumuladores recargables.
- Si aparece "Lo" en la pantalla, las baterías deben cambiarse de inmediato.

## Empleo

La balanza de cocina se ha desarrollado para indicar el peso de alimentos y de ingredientes.

### Indicaciones en pantalla

BBBBB	Autochequeo
→0←	Equilibrio a cero
kg	Kilogramos
g	Gramos
lb	Libra americana
oz	Onza británica
▲	Preparado para pesar Se ha completado la medición
⊕	Este símbolo aparece al pulsar la tecla ⊕ / TARE cuando los ingredientes superan los 700 g
—	Signo menos
Lo	Batería baja
EEEE	Sobrecarga
UnSt	No está sobre una superficie estable

### La conexión

1. Coloque la balanza sobre una superficie plana y lisa.
2. Pulse la tecla ⊕ / TARE. Los segmentos "BBBBB" aparecen brevemente en la pantalla. A continuación aparecen "⊕" y "▲ →0←" en la pantalla.

### El pesado

1. Seleccione con la tecla UNIT la unidad de medida deseada: "g", "lb", "oz" o "kg".
2. Espere a que el símbolo ▲ indique que la balanza está lista para pesar.
3. Coloque los productos en la placa de la balanza los más centrados posible.
4. Cuando aparezca el símbolo ▲, la medición ha finalizado.
5. Entonces puede leer el peso.

### Función tara

¿Desea añadir otro ingrediente al primero y realizar la medición?

1. Pulse brevemente la tecla ⊕ / TARE.
2. La balanza se reposiciona a "⊕". Espere a que el símbolo ▲ indique que la balanza está lista para pesar.

#### NOTA:

Si los alimentos que está pesando superan los 700 g, aparecerá en la pantalla el símbolo ⊕.

3. Si ahora coloca más ingredientes, se indicará el peso de ellos.

### Desconexión

#### NOTA:

Gracias al automatismo de desconexión, la báscula se desconectará después de aprox. 120 s de forma automática.

Si desea desconectar la balanza antes, pulse y mantenga pulsado la tecla ⊕ / TARE durante 3 segundos aproximadamente.

## Limpieza

#### ATENCIÓN:

- ¡No sumerja el aparato en agua! Esto podría dañar la electrónica de ella.
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie el aparato con un paño levemente humedecido, pero no mojado. ¡Tenga atención que no entre humedad es decir líquido en el aparato!
- Después de la limpieza seque bien el aparato con un paño seco.

## Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.
- Para almacenarlo, también puede usar los nudos para colgar de la parte superior del aparato. Cuelgue el aparato de un gancho adecuado.

## Datos técnicos

Modelo: .....PC-KW 1221  
 Batería: .....2 x 1,5V tipo AAA/R03  
 Máx. carga de peso: .....5 kg  
 Peso neto: .....aprox. 303 g

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

## Eliminación

### Eliminación de baterías



Como consumidor está obligado por la ley a recoger pilas/acumuladores gastados.

Su aparato contiene baterías. Si las baterías están gastadas, siga las instrucciones siguientes:

**⚠ ATENCIÓN:**

Las baterías /baterías recargables usados no deben desecharse con los residuos domésticos.

- Las baterías deben sacarse del aparato.
- Entregue las baterías gastadas a un punto de recogida adecuado o a un comercio.
- Su ayuntamiento puede ofrecerle más información sobre los puntos de recogida públicos.

**Significado del símbolo “Cubo de basura”**



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Indice

Avvertenze di sicurezza.....	16
Inserimento delle batterie.....	16
Uso.....	16
Pulizia.....	17
Conservazione.....	17
Dati tecnici.....	17
Smaltimento.....	17

## Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
- Non fare pressione o lasciar cadere l'apparecchio, poiché il circuito elettronico sensibile può essere danneggiato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
- Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.
- La bilancia è adatta solo ad un peso massimo fino a 5 kg.
- Proteggere l'apparecchio di misura contro i raggi di sole diretti, temperature troppo alte, umidità e polvere.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

## Gestione delle batterie



**Non caricare!**



**Non smontare!**



**Inserire correttamente!**



**Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!**



**Pericolo di esplosione!**

**Non esporre le batterie al calore intenso, come luce solare, fuoco o simili.**



**Non mettere in corto-circuito!**

- Dell'acido può fuoriuscire dalle batterie. Se l'apparecchio non si usa per lunghi periodi di tempo, togliere le batterie.
- In caso di perdite dalle batterie, evitare che il liquido entri in contatto con gli occhi oppure con le mucose. In caso di contatto, lavare le mani e risciacquare gli occhi con acqua pulita. Contattare un medico in caso il fastidio persista.
- Non mescolare batterie di tipi diversi né batterie nuove e vecchie.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

## Inserimento delle batterie

(Batterie non incluse)

1. Aprire il vano batterie sul lato posteriore.
2. Inserire 2 batterie del tipo AAA/R03. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
3. Richiudere il vano batterie.

#### **NOTA:**

- Non utilizzare batterie ricaricabili/accumulatori.
- Se sul display compare "L α" è necessario sostituire al più presto le batterie.



## Uso

La bilancia da cucina è stata realizzata per visualizzare il peso di generi alimentari e ingredienti.


### Indicazioni sul display

88888	Auto test
→0←	Equilibrio zero
kg	Chilogrammi





<b>g</b>	Grammi
<b>lb</b>	Libbra americana
<b>oz</b>	Oncia inglese
	Pronta per pesare
	La pesatura è terminata
	Questo simbolo compare dopo aver premuto il tasto <b>⏻</b> / <b>TARE</b> quando si pesano ingredienti che superano il peso di 700 g
<b>-</b>	Valore negativo
<b>Lo</b>	Batteria scarica
<b>EEEEEE</b>	Peso eccessivo
<b>Unit</b>	Non posizionato su una superficie stabile

### Accendere



1. Mettere la bilancia su una superficie piana e liscia.
2. Premere il tasto **⏻** / **TARE**. Il codice "88888" compare per un breve periodo sul display. Successivamente, "0" e  "→0←" compaiono sul display.

### Pesare


1. Con il tasto **UNIT** selezionare l'unità di misura desiderata: "g", "lb", "oz" oppure "kg".
2. Attendi il simbolo  che indica che la bilancia sia pronta per la misurazione.
3. Posiziona le merci sul piatto della bilancia in modo il più possibile centrato.
4. Quando appare il simbolo , la misurazione è stata completata.
5. Puoi quindi staccare la misurazione.

### Funzione tara

Si desidera aggiungere un altro ingrediente e pesarlo?

1. Premere per un attimo il tasto **⏻** / **TARE**.
2. Quando appare il simbolo . Attendi il simbolo  che indica che la bilancia sia pronta per la misurazione.

#### **NOTA:**

Se l'ingrediente pesato per primo supera il peso di 700 g, il simbolo  comparirà sul display.

3. Se ora si aggiungono altri ingredienti, sarà visualizzato il loro peso.

### Spegnere

#### **NOTA:**

Grazie allo spegnimento automatico, la bilancia si spegne automaticamente dopo ca. 120 secondi.

Se vuoi spegnere la bilancia prima, premi e tieni premuto il tasto **⏻** / **TARE** per circa 3 secondi.

## Pulizia

### **ATTENZIONE:**

- Non immergere la bilancia in acqua, si potrebbe distruggere l'elettronica!
  - Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
  - Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito, non bagnato. Fare attenzione che non penetrino liquidi né umidità nell'apparecchio!
  - Dopo la pulizia asciugare bene l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

## Conservazione

- Conservare il dispositivo in un luogo pulito e asciutto.
- È possibile riporre l'apparecchio a parete utilizzando anche gli appositi occhielli di sospensione posti nella parte superiore. Appendere l'apparecchio a un gancio adeguato.

## Dati tecnici

Modello: .....PC-KW 1221  
 Batteria: .....2 x 1,5V tipo AAA/R03  
 Mass. rapporto spinta-peso: .....5 kg  
 Peso netto: ..... ca. 303 g

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

## Smaltimento

### Smaltimento batterie



I consumatori sono tenuti per legge a restituire batterie/accumulatori scarichi.

Il dispositivo contiene batterie. Se queste batterie sono esaurite, seguire le seguenti istruzioni:

### **ATTENZIONE:**

Le batterie/batterie ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti domestici!

- La batteria devono essere rimosse dal dispositivo.
- Consegnare le batterie esaurite presso gli appositi centri di raccolta o presso il proprio rivenditore.
- L'autorità locale o comunale può fornire informazioni su centri di raccolta pubblici.

### Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## Contents

Safety Information.....	19
Inserting the Batteries.....	19
Use.....	19
Cleaning.....	20
Storage.....	20
Technical Data.....	20
Disposal.....	20

## Safety Information

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is intended exclusively for private and not for commercial use.
- Do not apply pressure or drop the appliance, as the sensitive electronic circuit could be damaged.
- Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not repair the appliance yourself, but rather consult an authorised expert.
- Use the appliance only for the intended purpose.
- The kitchen scale is designed for a maximum weight of 5 kg.
- Protect this measuring appliance against direct sunlight, high temperatures, humidity and dust.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the appliance.

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

### Handling of Batteries



Do not charge!



Do not disassemble!



Insert correctly!



Keep away from children!



**Danger of explosion!**

Do not expose batteries to intense heat, such as sunlight, fire or similar.



Do not short circuit!

- Batteries can leak battery acid. If the appliance is not in use for a long period of time, remove the batteries.
- In case of battery leakage, make sure not to rub the liquid into your eyes or mucous membranes. In case of contact, wash your hands and rinse your eyes with clear water. Seek medical attention if any discomfort persists.
- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

## Inserting the Batteries

(Batteries not included)

1. Open the battery compartment on the underside.
2. Insert 2 batteries of type AAA/R03. Please ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment!).
3. Close the battery compartment again.


#### **NOTE:**

- Do not use rechargeable batteries / accumulators.
- If "Lo" appears in the display, then the batteries must be replaced at once.


## Use

The kitchen scale was developed to display the weight of food and ingredients.

## Display Indication

88888	Self test
→0←	Zero balance
kg	Kilogram
g	Gram
lb	American pound
oz	British ounce
▲	Ready to weigh Measurement is completed
⊠	This symbol appears after pressing the  / TARE button when having ingredients heavier than 700 g
—	Minus sign
Lo	Low battery
EEEE	Overload
UnSt	Not standing on a stable surface

## Switching On


1. Place the scale on a flat, smooth surface.
2. Press the  / TARE button. The segments "88888" appear briefly in the display. Next, "0" and "▲ →0←" appear in the display.

## Weighing

1. Use the **UNIT** button to select the desired unit of measurement: "g", "lb", "oz" or "kg".
2. Wait for the ▲ symbol to indicate that the scale is ready to measure.
3. Place the goods on the scale plate centred as far as possible.
4. When the ▲ symbol appears, the measurement has been completed.
5. You may then read off the measurement.

## Tare Function

You would like to add a further ingredient to the first ingredient and then weigh it?

1. Press the  / TARE button briefly.
2. The scale is reset to "0". Wait for the ▲ symbol to indicate that the scale is ready to measure.

### NOTE:


If the ingredient which has been weighed first weighs more than 700 g, the symbol ⊠ will appear in the display.

3. If you now place further ingredients on the scale their weight is displayed.

## Switching Off

### NOTE:

With the automatic switch-off the scale turn off automatically after approximately 120 seconds.

If you want to turn off the scale earlier, press and hold the  / TARE button for approx. 3 seconds.

## Cleaning

### CAUTION:

- Do **not** immerse the appliance in water! The electronic components can be damaged.
  - Do not use a wire brush or any abrasive items.
  - Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the appliance with a slightly moist cloth. Make sure that no humidity or waters seeps into the appliance!
- Dry the appliance well after cleaning with a dry and soft cloth.

## Storage

- Keep the appliance in a clean, dry place.
- For storage, you can also use the hanging loops at the top of the appliance. Hang the appliance on a suitable hook.

## Technical Data

Model:.....PC-KW 1221  
 Battery:..... 2 × 1.5 V type AAA/R03  
 Max. weight load:.....5 kg  
 Net weight: ..... approx. 303 g

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

## Disposal

### Battery Disposal



As a consumer you are obliged by law to return old batteries/accumulators.

Your appliance contains batteries. If these batteries are spent, follow the instructions below:

### CAUTION:

Batteries / rechargeable batteries must not be disposed of with household waste!

- The batteries must be removed from the appliance.
- Take spent batteries to the appropriate collection point or to a dealer.

- Your town or local authority can provide information about public collection points.

#### Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Spis treści

Zasady bezpieczeństwa .....	22
Założenie baterii .....	22
Obsługa .....	23
Czyszczenie .....	23
Przechowywanie .....	23
Dane techniczne .....	23
Ogólne warunki gwarancji.....	23
Usuwanie .....	24

## Zasady bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
- Nie naciskać ani nie zrzucać urządzenia, jako że można uszkodzić czuły obwód elektroniczny.
- Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia.
- Waga kuchenna jest przeznaczona do ważenia produktów o maks. ciężarze do 5 kg.
- Chroni miernik przed bezpośrednim nasłonecznieniem; wysoką temperaturą, wilgocią i kurzem.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

### Obchodzenie się z bateriami



Nie doładowuj!



Nie demontuj!



Włóż poprawnie!



Trzymać je z dala od dzieci!



**Zagrożenie wybuchem!**

Nie wystawiaj baterii na działanie intensywnego ciepła, jak bezpośrednie światło słoneczne, ogień czy podobne.



Nie zwierca!

- Baterie mogą wyciekać. W razie długich okresów nieużytkowania baterie należy wyjąć.
- W razie wycieku baterii, uważać, aby nie wetrzeć cieczy do oczu ani na błony śluzowe. W razie kontaktu, umyć ręce i opłukać oczy czystą wodą. W razie utrzymywania się jakiegokolwiek dyskomfortu, skonsultować się z lekarzem.
- Nie mieszać baterii różnego rodzaju ani nowych baterii ze starymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

## Założenie baterii

(Baterie poza zestawem)

1. Otworzyć przegródkę na baterie u spodu.
2. Proszę umieścić w środku 2 baterii typu AAA/R03. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
3. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.

#### WSKAZÓWKA:

- Nie używaj baterii /akumulatorów wielokrotnego ładowania.
- Pojawienie się symbolu „L o” na wyświetlaczu informuje o konieczności wymiany baterii.

## Obsługa

Waga kuchenna została skonstruowana do określania wagi produktów spożywczych oraz składników.

### Wskaźniki na ekranie

BBBBB	Autotest
→0←	Waga zero
kg	Kilogram
g	Gram
lb	Funt amerykański
oz	Uncja brytyjska
▲	Gotowa na ważenie
	Pomiar został zakończony
⊖	Ten symbol pojawia się po naciśnięciu przycisku ⊖ / TARE, gdy składniki ważą ponad 700 g
-	Znak minus
Lo	Niski stan baterii
EEEE	Przeciążenie
UnSt	Nie stoi na stabilnej powierzchni

### Włączanie

1. Ustaw wagę na równym i gładkim podłożu.
2. Naciśnij przycisk ⊖ / TARE. Na ekranie przez chwilę widoczne będą cyfry „BBBBB”. Z kolei pojawiają się symbole „⊖” i „▲ →0←”.

### Ważenie

1. Przyciskiem UNIT wybierz pożądaną jednostkę miary: „g”, „lb”, „oz” lub „kg”.
2. Poczekać, aż symbol ▲ wskaże że waga jest gotowa na pomiar.
3. Umieścić artykuły na płycie wagi zrównoważonej możliwie jak najdalej.
4. Kiedy pojawi się symbol ▲ oznacza to, że pomiar już zakończono.
5. Można zatem odczytać jego wartości.

### Funkcja doważania (tara)

Jeżeli chcesz do pierwszego składnika dodawać i odważać następane, wykonaj następujące czynności.

1. Naciśnij na chwilę przycisk ⊖ / TARE.
2. Waga jest resetowana do „0”. Poczekać, aż symbol ▲ wskaże, że waga jest już gotowa do pomiaru.

#### **i** WSKAZÓWKA:

Jeżeli składnik, który został odważony, waży więcej niż 700 g, to symbol ⊖ pojawia się na wyświetlaczu.

3. Po nałożeniu kolejnego składnika, zostanie wyświetlony jego ciężar.

### Wyłączanie

#### **i** WSKAZÓWKA:

Funkcja automatycznego wyłączania wyłącza wagę po upływie ok. 120 sekund.

Jeśli chcemy wyłączyć wagę wcześniej, nacisnąć i przytrzymać przycisk ⊖ / TARE przez ok. 3 sekundy.

## Czyszczenie

#### **△** UWAGA:

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Komponenty elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu.
  - Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
  - Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Urządzenie proszę czyścić przy pomocy lekko wilgotnej nie mokrej ściereczki. Proszę uważać, aby do środka urządzenia nie dostała się wilgoć, ewent. woda!
- Po zakończeniu czyszczenia proszę osuszyć urządzenie suchą, miękką ściereczką.

## Przechowywanie

- Trzymać urządzenie w czystym, suchym miejscu.
- Do zwieszenia urządzenia w okresie składowania można również skorzystać z pętelek zamocowanych u góry wagi. Wagę należy zawiesić na odpowiednim haku.

## Dane techniczne

Model:.....PC-KW 1221  
Bateria: .....2 × 1,5 V typ AAA/R03  
Maks. ciężar wsadu: .....5 kg  
Masa netto: ..... ok. 303 g

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Usuwanie baterii



Jako użytkownicy mają Państwo zgodny z prawem obowiązek do zwrotu zużytych baterii bądź akumulatorów.

Państwa urządzenie posiada baterie. Jeśli te baterie zostały zużyte, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:



#### **UWAGA:**

Nie wolno wyrzucać baterii / akumulatorów z odpadami gospodarstwa domowego!

- Baterie należy wyjąć z urządzenia.
- Zużyte baterie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki lub diler.
- W miejskich lub lokalnych instytucjach rządowych można uzyskać informacje na temat punktów zbiórki.

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.



## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Tartalom

Biztonsági tudnivalók .....	25
Tegye bele az elemeket .....	25
Használata .....	26
Tisztítás .....	26
Tárolás .....	26
Műszaki adatok .....	26
Hulladékkezelés .....	26

## Biztonsági tudnivalók

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A berendezés csak házi használatra való.
- Ne fejtse ki nyomást a készülékre, illetve ne ejtse le, mert az érzékeny elektromos áramkörök károsodhatnak.
- Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a szervízhez.
- A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- A konyhai mérleg legfeljebb 5 kilónyi súlyra van méretezve.
- A mérőeszközt védeni kell a közvetlen napsugárzástól, magas hőmérséklettől, nedvességtől és portól.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

### Az elemek kezelése



**Tilos tölteni!**



**Ne szerelje szét!**



Behelyezéskor ügyeljen a helyes polarításra!



Tartsa távol gyerekektől!



**Robbanásveszély!**

Ne tegye ki az elemeket intenzív hőhatásnak, például napsütésnek, tűznek vagy hasonlóknak.



**Ne zárja rövidre!**

- A telepekből sav szivároghat. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki a telepeket.
- Az elem megfolyása esetén ügyeljen rá, hogy ne dörzsölje a folyadékot a szemébe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mossa meg a kezét, és tiszta vízzel öblítse ki a szemét. Ha a tünetek nem múlnak, forduljon orvoshoz.
- Ne keverje a különböző típusú, illetve régi és az új elemeket.
- A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél.

## Tegye bele az elemeket

(Az elemek nincsenek mellékelve)

1. A készülék alján nyissa ki az elemtartót.
2. Helyezzen be 2 AAA/R03, típusú elemet. Ügyeljen a helyes polarításra (lásd az elemtartó rekesz fenekén!)
3. Csukja vissza az elemtartó rekeszt!

#### MEGJEGYZÉS:

- Ne használjon újratölthető elemeket / akkumulátorokat.
- Ha a kijelzőn „L o” jelenik meg, akkor az akkumulátorokat azonnal ki kell cserélni.

## Használata

A konyhai mérleg arra készült, hogy megmutassa élelmiszerek és hozzávalók súlyát.

### A kijelzőn látható jelzések

<b>88888</b>	Önteszt
<b>→0←</b>	Nulla beállítása
<b>kg</b>	Kilogramm
<b>g</b>	Gramm
<b>lb</b>	Amerikai font
<b>oz</b>	Brit uncia
<b>▲</b>	Készen áll a mérésre A mérés befejeződött
<b>⏏</b>	Ez a szimbólum a <b>⏏</b> / <b>TARE</b> gomb megnyomása után jelenik meg, ha van 700 g-nál nehezebb összetevő
<b>-</b>	Mínusz jel
<b>L0</b>	Alacsony az elemek töltöttsége
<b>EEEE</b>	Túlterhelés
<b>UnSt</b>	Nem stabil felületre van helyezve a készülék

### Bekapcsolás

1. Helyezze a mérleget egyenes, sík felületre.
2. Nyomja meg az **⏏** / **TARE** gombot. A kijelzőn rövid időre megjelennek a „88888” szegmensek. Ezután a kijelzőn a „0” és a „▲ →0←” jelzések jelennek meg.

### Mérés

1. Válassza ki a **UNIT** gomb segítségével a kívánt mértékegységet: „g”, „lb”, „oz” vagy „kg”.
2. Várja meg, amíg a **▲** szimbólum nem jelzi, hogy a mérleg készen áll a mérésre.
3. Tegye a mérendő tárgyakat a mérleg lapjának közepére.
4. A **▲** szimbólum megjelenésekor a mérés befejeződött.
5. Leolvashatja az értéket.

### Hozzáadott mérési funkció (tárzás)

Az első élelmiszerekhez továbbiakat szeretne hozzáadni és ezeket is le szeretné mérni:

1. Röviden nyomja meg az **⏏** / **TARE** gombot.
2. A mérleg visszaáll „0”-ra. Várja meg, amíg a **▲** szimbólum nem jelzi, hogy a mérleg készen áll a mérésre.

#### **i** MEGJEGYZÉS:

Ha az elsőként mért összetevő súlya meghaladja a 700 g-ot, a **⏏** szimbólum jelenik meg a kijelzőn.

3. Ha ekkor további élelmiszereket helyez rá a mérlegre, akkor azoknak a súlya fog megjelenni.

## Kikapcsolás

#### **i** MEGJEGYZÉS:

A kikapcsolási automatika révén a mérleg kb. 120 mp után magától kikapcsol.

Ha korábban szeretné kikapcsolni a mérleget, kb. 3 másodpercig tartsa benyomva az **⏏** / **TARE** gombot.

## Tisztítás

#### **⚠** VIGYÁZAT:

- Ne merítse vízbe a készüléket, mert károsodhatnak az elektromos alkatrészei.
- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A mérleget enyhén nedves, de nem vizes ruhával tisztítsa! Ügyeljen rá, hogy ne jusson bele nedvesség ill. folyadék!
- Tisztítás után gondosan törölje meg a készüléket száraz, puha ruhával!

## Tárolás

- A készüléket száraz, tiszta helyen tartsa.
- A készülék tárolására használhatja a készülék tetején lévő felakasztó hurkokat is. Akassza fel a készüléket egy megfelelő akasztóra.

## Műszaki adatok

Modell:.....PC-KW 1221  
Elem:.....2 × 1,5V AAA/R03 típusú  
Max. súlyterhelhetőség:.....5 kg  
Nettó súly: ..... kb. 303 g

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

## Hulladékkezelés

#### Az elemek megsemmisítése



Vásárlóként Önt törvény kötelezi a régi elemek/akkumulátorok visszavételére.

A készülék elemeket tartalmaz. Ha az elemek lemerültek, kövesse az alábbi utasításokat:

#### **⚠** VIGYÁZAT:

Az elemeket/akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba dobni!

- Az elemeket vegye ki a készülékből.

- A lemerült elemeket vigye egy megfelelő gyűjtőpontba vagy vissza a forgalmazóhoz.
- A gyűjtőpontokról a városi vagy helyi önkormányzat szolgálhat felvilágosítással.

#### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Содержание

Указания по технике безопасности .....	28
Вставка батареек .....	28
Использование весов .....	29
Чистка .....	29
Хранение .....	29
Технические данные .....	29
Утилизация .....	30

## Указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Устройство предназначено исключительно для личного, а не для коммерческого использования!
- Запрещается прилагать усилия к прибору или бросать его, так как это может повредить электронную схему.
- Не используйте устройство, если оно повреждено.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно, лучше проконсультируйтесь у специалиста.
- Используйте устройство только по назначению.
- Кухонные весы предназначены для взвешивания груза не более 5 кг.
- Берегите это измерительное устройство от воздействия прямых солнечных лучей, высоких температур, влажности и пыли.

- Дети всегда должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не играют с устройством.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Как обращаться с батарейками



Не заряжать!



Не разбирать!



Вставляйте правильно!



Держите их вдали от детей!



**Опасность взрыва!**

**Запрещается** подвергать батарейки воздействию тепла, подобного солнечным лучам, огню и т.п.



Не допускать короткого замыкания!

- Из батареек может вытекать кислота. Если данный прибор не используется в течение длительного времени, выньте батареи.
- В случае вытекания электролита, остерегайтесь попадания кислоты в глаза и на слизистые. В случае попадания, промойте чистой водой. Обратитесь к врачу в случае сохранения дискомфорта.
- Не используйте батарейки разных типов или новые и старые батарейки вместе.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдайте батареи в соответствующий пункт утилизации или своему продавцу.

## Вставка батареек

(Батарейки в комплект поставки не включены)

1. Откройте отсек батареек снизу устройства.
2. Вставьте 2 батарейки типа AAA/R03. Убедитесь, что соблюдена полярность (см. отметки на дне батарейного отсека)!
3. Снова закройте батарейный отсек.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Не используйте перезаряжаемые батарейки / аккумуляторы.

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Когда на дисплее появится «Lo», следует сразу заменить батарейки.

## Использование весов

Кухонные весы были разработаны для отображения веса пищевых продуктов и ингредиентов.

### Индикация на дисплее

888888	Самотестирование
→0←	Нулевое положение
kg	Килограмм
g	Грамм
lb	Американский фунт
oz	Британская унция
▲	Готовы к взвешиванию Измерение выполнено
⚠	Этот символ отображается после нажатия кнопки <b>ON/TARE</b> , если вес ингредиентов превышает 700 г
-	Знак «минус»
Lo	Батарейки разряжены
EEEEEE	Перегрузка
Unit	Установить на ровную поверхность

### Включение

1. Поставьте весы на ровную, гладкую поверхность.
2. Нажмите кнопку **ON/TARE**. На дисплее кратковременно появятся сегменты «888888». Затем на дисплей выводится «0» и «▲ →0←».

### Взвешивание

1. С помощью кнопки **UNIT** выберите желаемые единицы измерения: «g», «lb», «oz» или «kg».
2. Подождите, пока символ ▲ не покажет, что весы готовы к измерению.
3. Положите продукты на пластину весов как можно точнее по центру.
4. Когда появится символ ▲, измерение завершено.
5. Вы можете считать результат измерения.

### Функция учета тары (Тарой)

Если нужно добавить еще один ингредиент к первому ингредиенту, и после этого произвести взвешивание:

1. Нажмите кнопку **ON/TARE**.

2. Показания весов переключатся на «0». Подождите, пока символ ▲ не покажет, что весы готовы к измерению.

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Если масса первого взвешиваемого ингредиента превышает 700 г, на дисплее отображается символ ⚠.

3. Если теперь добавлять на весы другие ингредиенты, будет показываться их отдельный вес.

### Выключение

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

При автоматическом выключении весы выключатся автоматически через примерно 120 секунд.

Если вы хотите выключить весы раньше, нажмите и удерживайте кнопку **ON/TARE** примерно в течение 3 секунд.

## Чистка

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не погружайте устройство в воду! Это может повредить электронные компоненты.
- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.
- Чистите устройство с помощью слегка влажной ткани. Убедитесь, что влага или вода не попала внутрь устройства!
- Вытрите устройство после чистки с помощью сухой мягкой ткани.

## Хранение

- Храните устройство в сухом чистом месте.
- Для хранения можно также использовать отверстие для подвешивания сверху прибора. Повесьте прибор на подходящий крючок.

## Технические данные

Модель: .....PC-KW 1221  
Батарейки:.....2 × 1,5 В тип AAA/R03  
Макс. вес: .....5 кг  
Вес нетто:.....прибл. 303 г

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

## Утилизация

### Утилизация аккумулятора



Пользователь по закону обязан вернуть использованные аккумуляторы и/или аккумуляторные комплекты.

Устройство содержит батареи. Если эти батареи израсходованы, следуйте инструкциям ниже:

#### **ВНИМАНИЕ:**

Батарейки не являются бытовыми отходами!

- Извлеките батарейки из батарейного отсека.
- Батарейки требуются утилизировать в специальные контейнеры или своему дилеру.
- Ваш город или местные органы власти могут предоставить информацию о общественных пунктах сбора.

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

- نظّف الجهاز بقطعة قماش رطبة قليلاً. تأكد من عدم وصول الرطوبة أو المياه إلى داخل الجهاز!
- جفف الجهاز جيداً بعد التنظيف بقطعة قماش جافة وناعمة.

### التخزين

- احفظ الجهاز في مكان نظيف وجاف.
- للتخزين يمكن استخدام حلقات التعلق من أعلى الجهاز. علق الجهاز على خطاف مناسب.

### البيانات الفنية

الطرز: PC-KW 1221 .....  
 البطارية: ..... 1,5 x 2 من النوع فولت R03 / AAA  
 الأقصى لحمولة الوزن: ..... 5 كجم  
 الوزن الصافي: ..... تقريبا 303 جرام  
 نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية مغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

### التخلص من الجهاز

#### التخلص من البطارية

بصفتك مستهلكاً، أنت ملزم أمام القانون بإعادة البطاريات المستهلكة / مجموعة البطاريات. يحتوي الجهاز على بطاريات. إذا تم استهلاك هذه البطاريات، اتبع التعليمات التالية:



لا ترم البطاريات مع النفايات المنزلية!

- أزل البطاريات من حجرة البطارية.
- تخلص من البطاريات المستعملة في سلة تجميع النفايات ذات الصلة أو لدى الموزع الخاص بك.
- يمكن الحصول على معلومات حول نقاط جمع الجمهور في بلدتك أو البلدية.

#### معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

▲	جهاز للوزن
▲	اكتمل القياس
⏏	يظهر هذا الرمز بعد الضغط على الزر / TARE عند وجود مكونات أكبر من 700 جراماً
-	علامة ناقص
Lo	البطارية ضعيفة
EEEEEE	حمل زائد
UNSt	غير مرتكز على سطح ثابت

### التشغيل

1. ضع الجهاز على سطح مستو، أملس.
2. اضغط على الزر / TARE. يظهر المقطع "88888". لفترة وجيزة على الشاشة. بعدها يظهر "0" و "▲" و "+0" على الشاشة.

### الوزن

1. استخدم الزر UNIT لتحديد وحدة القياس المطلوبة: "g", "lb", "oz" أو "kg".
2. انتظر ظهور الرمز ▲ ليشير أن الميزان جاهز لإجراء القياس.
3. ضع البضائع على صفيحة الميزان في المنتصف قدر الإمكان.
4. عندما يظهر الرمز ▲ يعني ذلك أنه تم اكتمال عملية القياس.
5. يمكنك بعد ذلك قراءة القياس.

### خاصية الوزن الفارغ

في حالة رغبتك في إضافة مكون آخر إلى المكون الأول ثم وزنه:

1. اضغط على الزر / TARE لفترة قصيرة.
2. تتم إعادة تعيين الموازين على الوضع "0". انتظر ظهور الرمز ▲ ليشير أن الميزان جاهز لإجراء القياس.

### ملاحظة:

إذا كان المكون الذي تم وزنه أولاً أكثر من 700 جراماً، سيظهر الرمز ⏏ في الشاشة.

3. إذا قمت بوضع مكونات أخرى داخل الموازين يتم عرض أوزانها.

### إيقاف التشغيل

#### ملاحظة:

يتوقف تشغيل الموازين تلقائياً بعد مرور 120 ثانية تقريباً باستخدام خاصية إيقاف التشغيل التلقائي.

إذا كنت تريد إيقاف تشغيل الميزان قبل هذه المدة، فاضغط على الزر / TARE واستمر في الضغط عليه لمدة 3 ثوانٍ تقريباً.

### التنظيف

#### تنبيه:

- لا تغمر الجهاز في الماء! فقد تتعرض المكونات الإلكترونية للتلف.
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتكم. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### تحذير: ⚠️

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### تنبيه: ⚠️


يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ملاحظة: ⓘ

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

### التعامل مع البطاريات

لا تقم بالشحن! 

لا تقم بالتفكيك! 

أدخل البطارية بشكل صحيح! 

تُحفظ بعيداً عن الأطفال! 

خطر الانفجار! 

لا تُعرض البطاريات للحرارة الشديدة مثل أشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.

لا توصل البطارية بدائرة قصر! 

- يُمكن أن تُسبب البطاريات حمض البطارية. في حال عدم استخدام الأداة لفترة طويلة، اخرج البطارية من الجهاز.
- في حالة تسرب البطارية، تأكد من عدم احتكاك السائل بعينيك أو بالأغشية المخاطية. في حالة ملامسته، اغسل يديك واشطف عينيك بماء نقي. اطلب الرعاية الطبية إذا استمر شعورك بعدم الراحة.
- لا تخلط بين أنواع بطاريات مختلفة أو تجمع بين بطاريات جديدة وأخرى قديمة.
- يتعيّن عدم التخلص من البطاريات مع المخلفات المنزلية. تخلص من البطاريات المستعملة في صندوق التجميع المناسب أو لدي الوكيل الخاص بك.

### إدخال البطاريات

(البطاريات غير مُضمنة)

1. افتح حجرة البطارية الموجودة في الجانب السفلي.
2. أدخل 2 بطاريات من النوع R03 / AAA. يرجى التأكد من توصيل الأقطاب بصورة صحيحة (انظر أسفل مقصورة البطارية)!
3. اغلق مقصورة البطارية مرة أخرى.

#### ملاحظة: ⓘ

- احرص على عدم استخدام البطاريات القابلة للشحن / المراكم.
- يجب تغيير البطاريات بمجرد عرض الرمز "L" على الشاشة.

### استخدام الموازين

تم تصنيع ميزان المطبخ لعرض وزن الطعام والمكونات.

#### مؤشر العرض

الفحص الذاتي	888888
توازن صفري	→0←
كيلوجرام	kg
جرام	g
رطل أمريكي	lb
أونصة بريطانية	oz

## المحتويات

- 32..... معلومات السلامة
- 32..... إدخال البطاريات
- 32..... استخدام الموازين
- 31..... التنظيف
- 31..... التخزين
- 31..... البيانات الفنية
- 31..... التخلص من الجهاز

## معلومات السلامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مُصنّف فقط للاستخدام المنزلي وليس الاستخدام التجاري.
- لا تضغط بشدة على الجهاز أو تسقطه، حيث يمكن أن تلتف الدائرة الإلكترونية الحساسة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا.
- لا تُصلح الجهاز بنفسك، بل افحصه لدى خبير معتمد.
- استخدم الجهاز فقط للغرض المخصص.
- تم تصميم موازين المطبخ لوزن يبلغ 5 كجم بعد أقصى.
- احص جهاز القياس هذا بعيداً عن ضوء الشمس المباشر، ودرجات الحرارة المرتفعة، والرطوبة والأتربة.
- يجب مراقبة الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### تحذير: ⚠️

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!









## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-KW 1221

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávaju, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده التوقيع المبيع والتوقيع

**PROFI COOK®**

[www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)

**PROFI COOK®**

Internet: [www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)  
Made in P.R.C.